



ITALIANO

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.
- Queste istruzioni devono essere allegate all'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

Descrizione

Derivato interno citofonico intercomunicante.

Funzione di morsetti e ponticell

Morsetteria M1 4

- | | |
|----|---|
| 5 | Massa |
| 7 | Ingresso chiamata dal posto esterno |
| 8 | Audio DAL posto esterno |
| 9 | Audio AL posto esterno |
| 10 | AUX2: servizi ausiliari (24V 100 mA) |
| 21 | +11÷17,5 Vcc alimentazione LED |
| 22 | AUX 1 (24V 100mA) |
| 23 | |
| 24 | Led AUX1 (attivo verso massa con ponticello SW12 in posizione EXT.) |

Funzione del ponticello SW11 4

Togliere il ponticello per rendere il pulsante apriporta (☐) attivo solo a cornetta sollevata.

Funzione del ponticello SW12 4

EXT.: Led connesso al morsetto 24.
PB.: Led connesso al tasto AUX1.

Dati tecnici

Tipo	AGT A200 K
Assorbimento singolo led (mA)	1
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Grado IP	IP30

Installazione

- Aprire l'apparecchio premendo sulla leva posta sul fondo **1**.
- Separare il guscio dal fondo dell'apparecchio.
- Fissare il fondo dell'apparecchio alla scatola a muro **2 A - 2 B - 2 C**.
- Evitare il serraggio eccessivo delle viti.

☞ la scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente.

- Una volta effettuati i collegamenti, riagganciare il guscio al fondo dell'apparecchio **3**.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

Funzione dei pulsanti 5

	Apriporta
	AUX 1
	AUX 2

Regolazione suoneria

 **Spento** (accensione led rosso)
In mancanza della tensione al morsetto **21** il volume da spento diventa Basso.

 **Volume medio**

 **Volume massimo**

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.
Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH
General precautions <ul style="list-style-type: none">Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer. The product must be installed, programmed, commissioned and serviced by qualified technicians, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including implementing accident-prevention measures. Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the power supply. The equipment must only be used for the purpose for which it was designed. The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use. Only use soft, dry or slightly damp cloths to clean; do not use any chemical products. These instructions must be attached to the equipment.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLER	
Description <p>Intercom internal audio receiver.</p>	
Function of terminals and jumpers	
Terminal board M1 4	
5	Earth
7	Call from entry panel input
8	Audio FROM entry panel
9	Audio TO entry panel

10	AUX2: auxiliary services (24V 100 mA)
11	
21	+11 to 175 VDC LED power supply
22	AUX 1 (24V 100mA)
23	
24	24 LED AUX1 (active to earth with jumper SW12 in EXT. position)

Function of SW11 jumper **4**
Remove the jumper to make the door lock release button (🔒) active only with the handset raised.

Operation of jumper SW12 **4**
EXT.: LED connected to terminal **24**.
P.B.: LED connected to **AUX1** key.

Technical data	
Type	AGT A200 K
Single LED consumption (mA)	1
Operating temperature (°C)	+5 to +40
Storage temperature (°C)	-25 to +70
IP Rating	IP30

Installation
<ul style="list-style-type: none">Open the device by pressing on the tab at the bottom 1. Separate the shell from the bottom of the device. Fasten the bottom of the device to the box on the wall 2 A - 2 B - 2 C. Avoid overtightening the screws.

🔧 *The box must be installed at an appropriate height for the user.*

• Once all connections have been made, reattach the shell to the bottom of the device **3**.

INSTRUCTIONS FOR USER
Button functions 5
🔒 Door lock release
○ AUX 1
⊗ AUX 2
Ringtone settings
Off (red LED on)
📞 Where there is no voltage to terminal 21 , the volume switches from off to Low.
📞 Medium volume
📞 Maximum volume

	The product complies with the relevant directives in force.
Dismantling and disposal.	Dispose of the packaging and the device at the end of its life responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker.
<small>THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT ANY ADVANCE WARNING. UNLESS OTHERWISE INDICATED, MEASUREMENTS ARE GIVEN IN MILLIMETRES.</small>	

FRANÇAIS
Instructions générales <ul style="list-style-type: none">Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant. L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents. Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre hors tension. L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable. Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique. Ces instructions doivent être fournies avec l'appareil

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR	
Description <p>Poste interphone intérieur pour intercommunication</p>	
Fonction des bornes et shunts	
Bornier M1 4	
5	Masse
7	Entrée appel du poste externe
8	Audio DU poste externe
9	Audio AU poste externe

10	AUX2: services auxiliaires (24V 100 mA)
11	
21	+11÷17,5 Vcc alimentation LED
22	AUX 1 (24V 100mA)
23	
24	Led AUX1 (activée vers la masse avec shunt SW12 sur EXT.)

Fonction du shunt SW11 **4**
Enlever le shunt pour activer le bouton ouvre-porte (🔒) uniquement lorsque le combiné est soulevé.

Fonction du shunt SW12 **4**
EXT. : led connectée à la borne **24**.
P.B. : led connectée à la touche **AUX1**.

Données techniques	
Type	AGT A200 K
Absorption LED simple (mA)	1
Température de fonctionnement (°C)	+5 ÷ +40
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Indice IP	IP30

Installation
<ul style="list-style-type: none">Ouvrir l'appareil en appuyant sur le levier prévu au fond 1. Séparer la coque de la partie inférieure de l'appareil. Fixer le fond de l'appareil au boîtier mural 2 A - 2 B - 2 C. Éviter de trop serrer les vis.

🔧 *Le boîtier doit être installé à une hauteur convenant à l'utilisateur.*

• Après avoir effectué les branchements, fixer à nouveau la coque au fond de l'appareil **3**.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
Fonction des boutons 5
🔒 Ouvre-porte
○ AUX 1
⊗ AUX 2
Réglage de la sonnerie
Éteint (led rouge allumée)
📞 À défaut de tension à la borne 21 , le volume passe de l'état « éteint » à l'état « faible ».
📞 Volume moyen
📞 Volume maximum

	Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.
Mise au rebut et élimination.	Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Les composants recyclables présentent le symbole et le sigle du matériau.
<small>LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.</small>	

العربية
قماع تاريخي ذحت <ul style="list-style-type: none">بيكفرتلما عدب لبيق، ةيانهب تاميلعتلا أرقا نم بدحلملا وحللا ىلع تايلمحلما ذيفننتب مقو .ةعنصلما ظفرشلما متجهربو جتنملا بيكفرت ذيفنت بجي ال ينف لمع مقاط لبيق نم الا متنايصو مليغشتو ،ةيراسلما حىاولل اقنوم بسانم لكشب بردمو لهوم .شداوحلا نم ةياقولما اقنوم لفلذ يف اب ،تنايىص وا فيظنت ةيلمع ةيا ذيفنت لبيق .ةيئابرهفلا ةيذغتلما لىصفا يذلا مادختسالل الا زاهجلا اذه صصخي نأ بجي ال .هلحأ نم سرذ ظفرشلا رابتعا زوجي ال لاوحال اعيمج يف ةجتانلا ظمحتحلملا رارضالانع قلوئسم عنصلما ريغلاو ةيطاخلما قبسانملا ريغ تامادختسالانع قلوئعم قمعانلا قشقال الا ادختست ال فيظنتلا لجا نم يا ادختست ال ؛ءالماب اليلق قبطرلما و افجاجلاو .ةيئايملكلا تاجتنملا نم عون زاهجلاب تاميلعتلا هذه قافرا! بجي .

بيكفرتلاب مئاقلل تاميلعت	
الوصف <p>فرع داخلي من جهاز الإنترنت الخاص بالاتصال الداخلي.</p>	
وظيفة كتل التوصيل والجسور	
كتلة التوصيل الطرفية M1 4	
ضيرأتلما	
5	
7	ةيجراخلا قدحولا نم قملالكم لخدم
8	ةيجراخلا قدحولا نم توص
9	ةيجراخلا قدحولا ىلا توص

10	يوللم 100 تلووف 24) قدعاسجلملا تامدخلا: AUX2 (ريبم)
11	
21	ديللا ةيذغت رمهتسم رايت تلووف 17,5÷+11
22	
23	
24	ليد المعزز AUX1 (نشط نحو التأريض بجسر SW12 في وضعية EXT)

وظيفة الجسر SW11 – 4
أزل الجسر من أجل جعل زر فتح الباب (🔒) نشطاً فقط عند رفع السماعة.

وظيفة الجسر SW12 – 4
EXT.: ليد موصل بطرف التوصيل 24
P.B.: ليد موصل بزر المعزز AUX1

البيانات الفنية	
AGT A200 K	عونلا
1	(ريبمأ يوللم) دحاولا ديللا لكالمهتسا
+40 ÷ +5	(ةيوىم°) ليغشتلا قراح
+70 ÷ -25	(ةيوىم°) نيزغنتلا قراح
IP30	ةياملما ةجرد

^[1] FA01475M4A - 04/2020

Translation of the original instructions

Traduction des instructions originales

ترجمة عن الإرشادات الأصلية